

# Ninjo



Modelbetegnelsen og serienummeret skal altid oplyses ved bestilling af reservedele eller ved telefoniske eller skriftlige henvendelser:

Serienummer på maskinen:

.....

Maskinmodel:

.....

Designpolitik og copyright

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2023.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden Arjos tilladelse..

# Indhold

FORORD .....	5
1 SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER .....	6
1.1 Generelle sikkerhedsbestemmelser .....	7
1.2 Isoleringsafbryder .....	8
1.3 I nødsituationer .....	8
1.4 Produktansvar .....	8
1.5 Advarselssymboler .....	8
2 INSTALLATION AF MASKINEN .....	9
2.1 Generelt .....	9
2.1.1 Sørg for, at samling og installation udføres: .....	9
2.1.2 Installationsrækkefølge .....	9
2.1.3 Installationsalternativer .....	9
2.2 Udpakning .....	10
2.3 Skalategninger .....	11
2.3.1 Fritstående model placeret ved væg .....	11
2.3.2 Fritstående model monteret på væg .....	12
2.3.3 Underbordsmodel .....	13
2.4 Samling .....	14
2.4.1 Fritstående model placeret ved væg .....	14
2.4.2 Fritstående model monteret på væg .....	15
2.4.3 Underbordsmodel .....	16
2.4.4 Vandlås og ventilator .....	16
2.5 Vandtilslutninger .....	17
2.5.1 Generelle krav .....	17
2.5.2 Krav til KIWA-certificerede installationer .....	17
2.5.3 Tilslutning af vand .....	17
2.6 Eltilslutninger .....	18
2.6.1 Placering af omformeren .....	18
2.6.2 Eltilslutning .....	18
2.6.3 Tilslutningsdiagram .....	19
2.6.4 Koblingsalternativ .....	19
3 KONTROL AF INSTALLATIONEN .....	20
3.1 Når arbejdet er gennemført, skal det kontrolleres, at: .....	20
3.2 Funktionskontrol .....	21
3.3 Betjeningspanel .....	22
4 TEKNISKE DATA .....	23
4.1 Tilslutninger .....	23
4.2 Krav til omgivelserne .....	23
4.3 Vandforbrug .....	23
4.4 Udvendige mål .....	23
4.5 Vægt .....	23
4.6 Sikringsklasse .....	24

4.7	Støjniveau .....	24
4.7.1	Estimeret støjniveau .....	24
4.7.2	Eksempel .....	25
5	VANDKVALITET .....	26
5.1	Behov .....	26
5.2	Hovedfaktorer .....	26
5.3	Anbefaling .....	26
5.4	Lokal standard .....	26
5.5	Lokal standard, typisk specifikation .....	27
6	BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT .....	28

# FORORD

Brugermanualen beskriver maskinens design og betjening samt den vedligeholdelse, som brugeren har ansvaret for. Installationsmanualen beskriver maskinens installation. Den tekniske manual beskriver nødvendig information for personale, som skal betjene og vedligeholde maskinen. Oplysningerne i denne manual skal overholdes for at sikre sikker betjening og fejlfri drift.

---



## Læs vejledningen før anvendelse.

---

Brugere skal læse denne manual, før maskinen tages i brug første gang, og sætte sig ind i maskinens betjening og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner. Operatører og vedligeholdelsespersonale skal have gennemført undervisning gennem Arjos markedsføringsorganisation.

Oplysningerne i denne vejledning beskriver maskinen med den udformning, den har, når den afsendes fra Arjo. Individuel tilpasning til bestemte kunder eller lande kan medføre forskelle i udformningen.

Følgende dokumentation medfølger til maskinen:

- Brugermanual
- Installationsmanual
- Kvik guide

Følgende dokumenter skal på anmodning leveres af salgsvirksomheden til slutbrugeren:

- Teknisk manual
- Reservedelsliste

Den medfølgende lynvejledning skal hænges op og være klart synlig i installationsområdet.

Arjo forbeholder sig ret til at ændre specifikationer og design uden forudgående varsel. Oplysningerne i denne manual var opdaterede på den dato, hvor manualen blev udgivet.

# 1 SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Operatører og vedligeholdelsespersonale skal gennemføre sikkerhedsundervisning vedr. maskinen. Alt personale, der håndterer kemikalier til vask og desinfektion, skal have sat sig ind i vaskeprocessen, eventuelle sundhedsrisici og metoder til konstatering af udsivende giftige kemikalier.

Operatører og vedligeholdelsespersonale skal regelmæssigt gennemføre undervisning i betjening og vedligeholdelse af udstyret. Der skal foreligge en dokumenteret liste over personale, der har modtaget undervisning i brugen af maskinen. Undervist personale skal prøves med henblik på kontrol af undervisningsprogrammet.

Denne maskine er udviklet med en række indbyggede sikkerhedsanordninger.

Det er af største vigtighed, at disse sikkerhedsanordninger ikke omgås, da dette vil kunne medføre personskaade.

## 1.1 Generelle sikkerhedsbestemmelser

---



**Maskinen må ikke vaskes eller spules med vand.**

---

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem inden brug
- Udstyret må kun bruges af personer, der har kendskab til det, og som er uddannet i brugen af det. Personalet skal desuden modtage regelmæssig undervisning i brugen af udstyret. Dokumenter, der angiver navnene på det personale, som har deltaget i og forstået undervisningen, skal arkiveres.
- Udvis stor forsigtighed ved håndtering af det kemiske middel, der anvendes i maskinen. Læs oplysningerne på beholderen, eller kontakt producenten vedrørende foranstaltninger, hvis:
  - midlet kommer i kontakt med operatørens øjne eller hud, eller hvis der indåndes dampe osv.
  - der ønskes oplysninger om opbevaring af detergenter og bortskaffelse af tomme beholdere.
- Brug aldrig skylledesinfektoren, hvis du ikke er sikker på, hvordan den skal anvendes.
- Maskinen kan kun fungere korrekt, hvis den holdes ren.
- Strømmen skal være afbrudt, før maskinens kabinet åbnes. (Maskinens kabinet indeholder elektriske komponenter.)
- Sørg for, at der altid er vaskemiddel i flaskerne. Dette er både vigtigt for driften af maskinen og af hensyn til at holde vaskekammeret frit for urenheder.
- Anvend altid udstyret i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- Tilslut altid udstyret via en RCD (reststrømsenhed).
- Brug altid en jordet strømforsyning til skylledekontaminatoren.
- Hvis delene i maskinen ikke er kølet ned efter rengøring, skal de håndteres med forsigtighed for at undgå forbrændinger.
- Før opstart skal spildevandsudtaget i bunden af skyllekammeret tjekkes for blokeringer. Dette sikrer, at maskinen fungerer korrekt.
- Placer ikke dele, der er følsomme for varme eller fugt, oven på skylledesinfektoren.
- Reservedele skal leveres fra Arjos salgsafdelinger.

## 1.2 Isoleringsafbryder

Maskinen skal altid være udstyret med en separat isoleringsafbryder i den elektriske forsyning. Isoleringsafbryderen skal være let tilgængelig på en væg tæt på maskinen. Den eksterne elektriske isoleringsafbryder skal være mærket med "I" og "O" som identifikation af afbryderens positioner.

## 1.3 I nødsituationer

- Sluk på hovedafbryderen.
- Luk for afbryderventilerne i vandforsyningsledningen og eventuelle dampforsyningsledninger.

## 1.4 Produktansvar

CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning.

Enhver modifikation eller ukorrekt anvendelse af udstyret uden godkendelse fra Arjo vil medføre, at produktansvaret bortfalder.



**CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.**

---

## 1.5 Advarselssymboler

Nogle af advarslerne, instruktionerne og anbefalingerne i denne vejledning kræver særlig opmærksomhed. Symbolerne og udformningerne er som følger:



**Risiko for skader eller beskadigelse af maskinen.**

---



## 2 INSTALLATION AF MASKINEN

### 2.1 Generelt

#### 2.1.1 Sørg for, at samling og installation udføres:



**ADVARSEL!**

Dette udstyr bør samles og installeres af mindst to personer for at mindske risikoen for rygskader.

---

- af kvalificeret personale.
- i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser og lovgivning.
- udelukkende som indendørs installation.
- på en ikke-våd lokation.

#### 2.1.2 Installationsrækkefølge

Udfør installationen i følgende rækkefølge:

1. Udpakning
2. Samling
3. Tilslutning af vand
4. Tilslutning af strøm
5. Inspektion af installationen

#### 2.1.3 Installationsalternativer

Der er følgende installationsalternativer:

Type (benævnelse)	Mulig placering
Fritstående model (FD1600, FD1610)	Placeret på gulvet ved en væg eller fastgjort på en væg.
Underbordsmodel (FD1605, FD1615)	Under et arbejdsbord eller lignende.

## 2.2 Udpakning

---

**Bemærk:**  
**Kontrollér, at skylledekontaminatoren ikke er blevet beskadiget under transporten, inden installation foretages.**

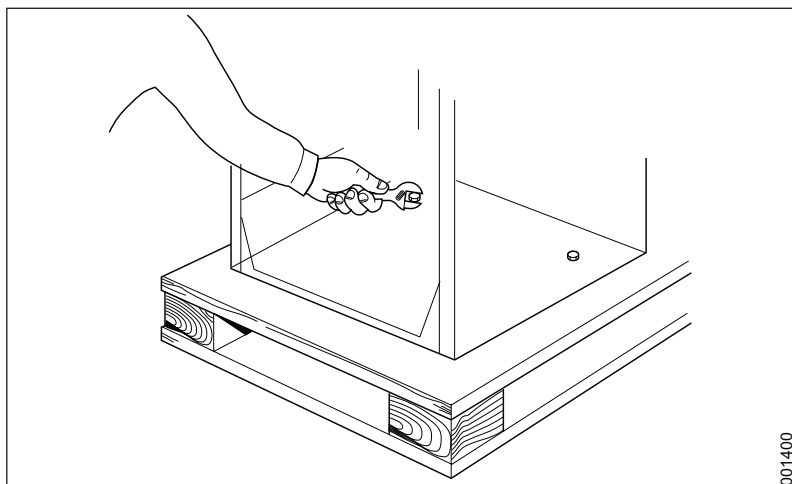
---

Følgende dele skal medfølge ved levering af skylledekontaminatoren:

- To kabinetnøgler
- En mappe med dokumentation

Skylledekontaminatoren leveres solidt fastboltet til en palle.

1. Aftag emballagen.
2. Flyt skylledekontaminatoren så tæt hen til installationspositionen som muligt, mens den stadig er fastgjort til pallen på mekanisk vis.
3. Fjern de bolte, der fastgør skylledekontaminatoren til pallen.



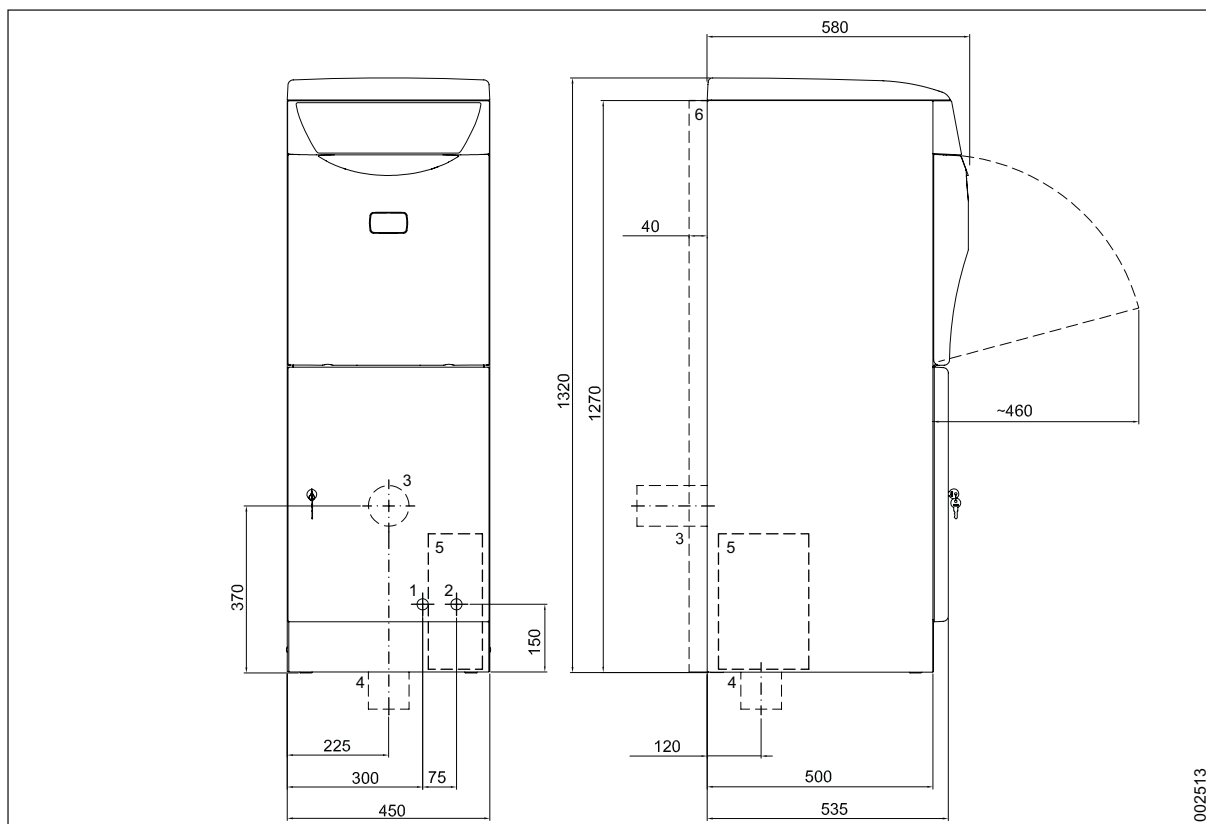
Figur 1. Afmontering af forankringsbolte

4. Vurdér skylledekontaminatoren i forhold til løft fra pallen. Brug mindst to personer til at løfte skylledekontaminatoren ned på gulvet eller til en rullevoan med lav højde for at gøre det nemmere at flytte den til den endelige placering.

## 2.3 Skalategninger

### 2.3.1 Fritstående model placeret ved væg

Skalategninger er gældende for modellerne FD1600 og FD1610.



Figur 2. Skalategning

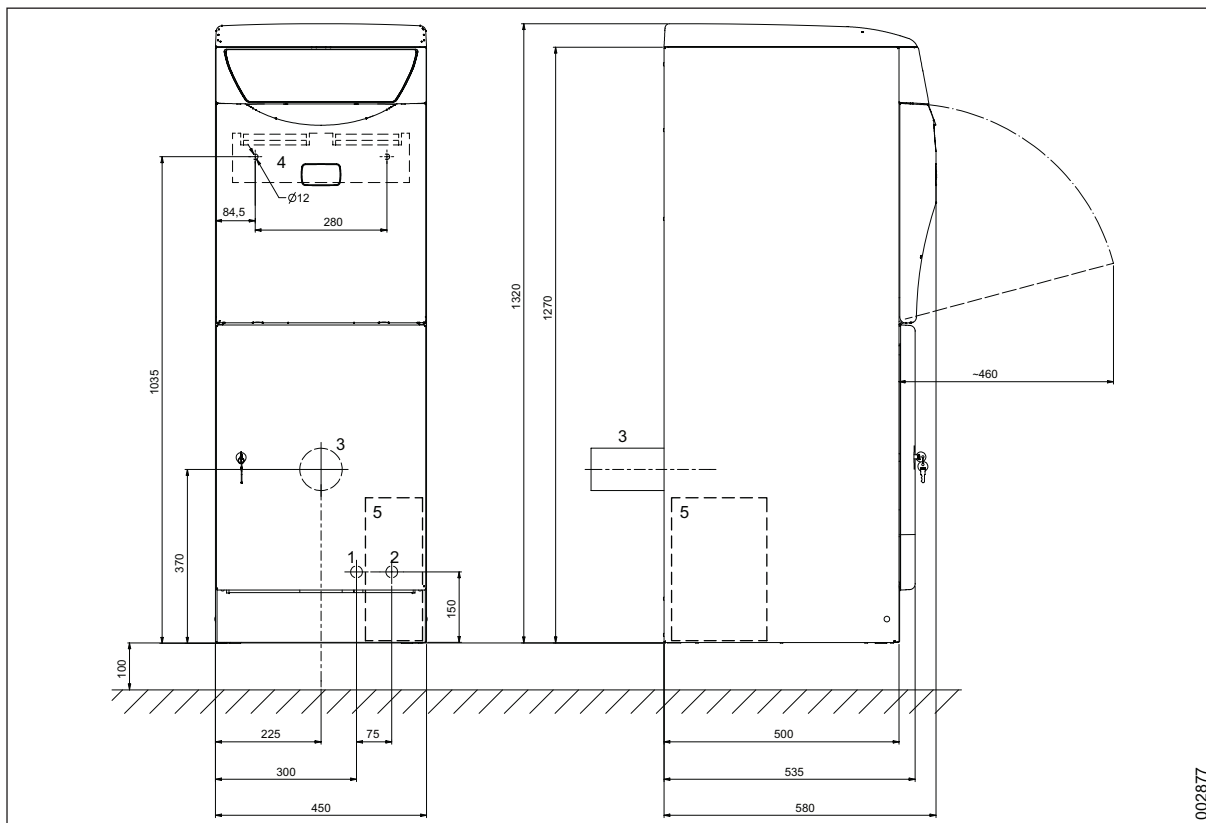
- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Varmt vand                     | 4. Spildevandstilslutning, S, gulv |
| 2. Koldt vand                     | 5. Omformer                        |
| 3. Spildevandstilslutning, P, væg | 6. Forlængerramme (ekstraudstyr)   |

Omformer:

- Dimensioner: 300 x 200 x 210.
- Placering: Omformeren kan flyttes, se "Tilslutning af strøm".

## 2.3.2 Fritstående model monteret på væg

Skalategninger er gældende for modellerne FD1600 og FD1610.



Figur 3. Skalategning

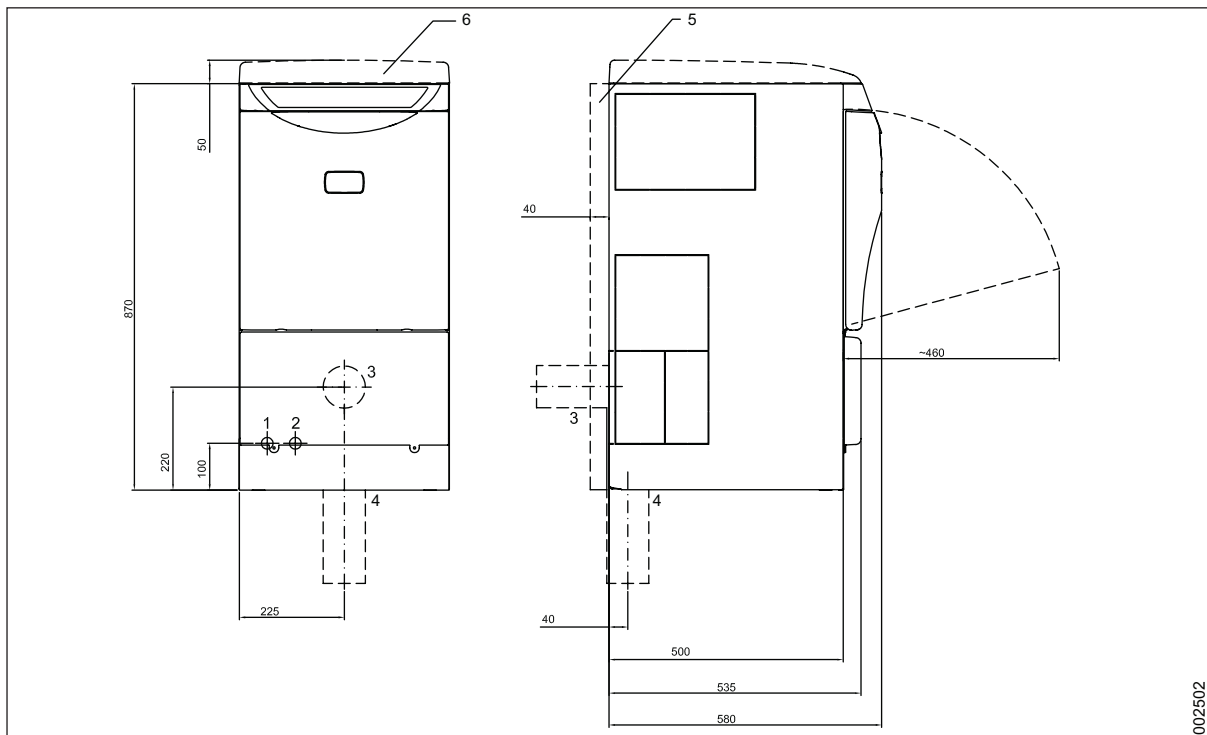
- |                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| 1. Varmt vand                     | 4. Vægbeslag |
| 2. Koldt vand                     | 5. Omformer  |
| 3. Spildevandstilslutning, P, væg |              |

Omformer:

- Dimensioner: 300 x 200 x 210.
- Placering: Omformeren kan flyttes, se "Tilslutning af strøm".

### 2.3.3 Underbordsmodel

Skalategninger er gældende for modellerne FD1605 og FD1615



Figur 4. Skalategning

- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Varmt vand                     | 4. Spildevandstilslutning, S, gulv |
| 2. Koldt vand                     | 5. Forlængerramme (ekstraudstyr)   |
| 3. Spildevandstilslutning, P, væg | 6. Top*                            |

\* Toppen skal fjernes, hvis maskinen installeres under et arbejdsbord. Hvis toppen fjernes, skal der anvendes beskyttelsesafdækning (ekstraudstyr).

## 2.4 Samling

### 2.4.1 Fritstående model placeret ved væg

Installer maskinen som følger:

1. Udmål og bor hullerne til vægbeslaget (anti-tipning), der bruges til at fastgøre maskinen til væggen.
2. Monter vandlåsen på spildevandsudløbet:
  - Vandlåsen kan tilsluttes bagudvendt (P-vandlås) eller nedad (S-vandlås).
  - Rørdiameter er 90 eller 110 mm og skal kunne håndtere 1 liter/sekund.

---

**Bemærk:**  
**Installer slangen fra ventilatoren (ekstraudstyr).**

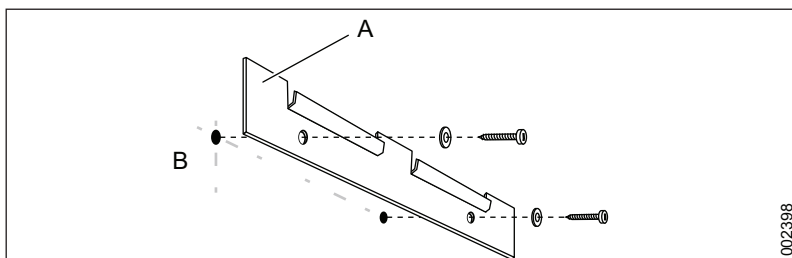
---

3. Placer maskinen, hvor den skal stå.
4. Sørg for, at maskinen står i vater:
  - Brug et vaterpas, som holdes lodret mod maskinens side.
  - Juster om nødvendigt ved hjælp af de justerbare fødder foran på maskinen.
5. Fastgør maskinen:
  - Monter vægbeslaget (anti-tipning), og fastgør maskinen til væggen.
  - Brug skruer og spændeskiver, der passer til vægmaterialet.

## 2.4.2 Fritstående model monteret på væg

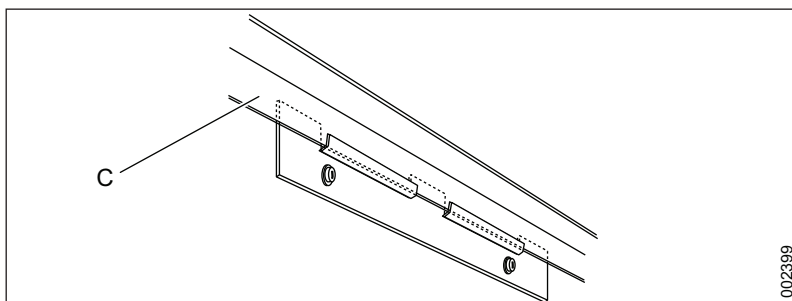
Installer maskinen som følger:

1. Bor hullerne til vægbeslaget efter hulmønstret.
2. Bor hullet til fastgørelse i bundrammen.
3. Monter vægbeslaget (A) på væggen (B) ved hjælp af skrueerne.



Figur 5. Montering af vægbeslaget

4. Løft maskinen, og hægt stangen (C) på bagsiden af maskinen på vægbeslaget.



Figur 6. Fasthægtning af maskinen

5. Kontrollér, at maskinen er i vater ved at holde et vaterpas mod en af maskinens sider.
6. Fastgør bundrammen på væggen ved hjælp af skrueerne.
7. Monter vandlåsen på spildevandsudløbet:
  - Vandlåsen tilsluttes fra bagsiden (P-lås).
  - Rørdiameter er 90 eller 110 mm og skal kunne håndtere 1 liter/sekund.

---

**Bemærk:**  
Installer slangen fra ventilatoren (ekstraudstyr).

---

### 2.4.3 Underbordsmodel

Installer maskinen som følger:

1. Monter vandlåsen på spildevandsudløbet:
  - Vandlåsen kan tilsluttes bagudvendt (P-vandlås) eller nedad (S-vandlås).
  - Rørdiameter er 90 eller 110 mm og skal kunne håndtere 1 liter/sekund.

---

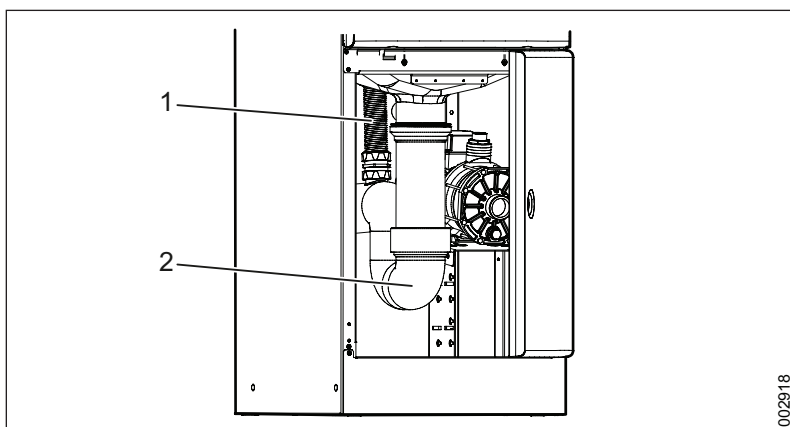
**Bemærk:**  
**Installer slangen fra ventilatoren (ekstraudstyr).**

---

2. Placer maskinen, hvor den skal stå.
3. Sørg for, at maskinen står i vater:
  - Brug et vaterpas, som holdes lodret mod maskinens side.
  - Juster om nødvendigt ved hjælp af de justerbare fødder foran på maskinen.

### 2.4.4 Vandlås og ventilator

Nedenstående illustration viser et eksempel på montering af vandlås og ventilator. Eksemplet viser den fritstående model med P-lås.



Figur 7. Eksempel på montering af vandlås og ventilator

1. Monteret rør fra ventilator (ekstraudstyr)
2. Monteret vandlås



## 2.5 Vandtilslutninger

### 2.5.1 Generelle krav

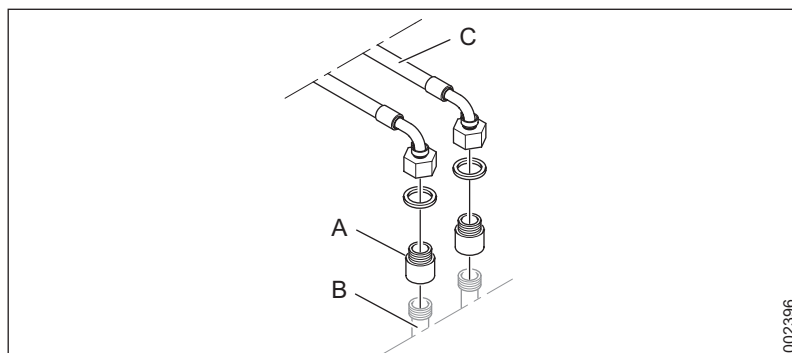
Rørene skal monteres med en godkendt 1/2" spærreventil.

Vandtilslutningerne skal overholde de krav, der er angivet i nedenstående tabel.

	Koldt vand (blå)	Varmt vand (rød)
Tilslutning	15 mm (1/2")	15 mm (1/2")
Tryk	100-800 kPa	100-800 kPa
Flowhastighed	20 l/min ved et tryk på 400 kPa	20 l/min ved et tryk på 400 kPa
Temperatur	Mindst 2 °C, men under 20 °C	45-60 °C

### 2.5.2 Krav til KIWA-certificerede installationer

Brug KIWA-godkendte kontraventiler fra Arjo (A) mellem vandtilslutningerne (B) og maskinens vandslanger (C).



Figur 8. Montering af kontraventiler

### 2.5.3 Tilslutning af vand

Foretag vandtilslutning som følger:

1. Kontrollér, at kravene til rør og vandtilslutninger er overholdt.
2. Foretag tilslutning af vandet.
3. Ved KIWA-certificerede installationer skal det kontrolleres, at kontraventilerne er fastgjort korrekt.
4. Forsegl alle tilslutninger med PTFE-tape.

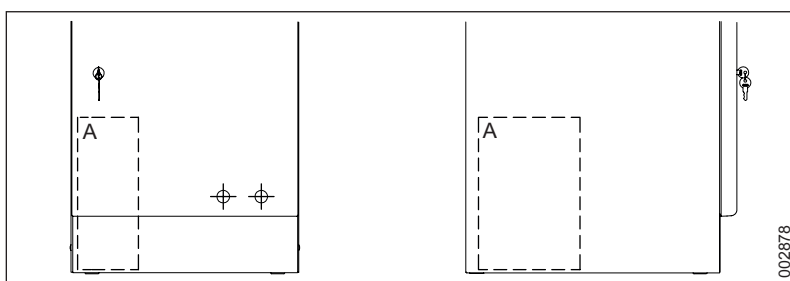
## 2.6 Eltilslutninger

### 2.6.1 Placering af omformeren

Placeringsalternativer:

- På fritstående modeller kan omformeren flyttes:
  - til modsat side af maskinen, hvis det er nødvendigt på grund af vandtilslutningerne. Sørg for, at omformeren ikke optager plads i det område, der er beregnet til detergent.
  - og samles separat fra maskinen. Hæng omformeren op på en egnet væg, og fastgør den.
- Omformerne til underbordsmodellen skal samles separat fra maskinen. Hæng omformeren op på en egnet væg, og fastgør den.

Nedenstående illustration viser alternativ placering (A) for omformeren til fritstående modeller.



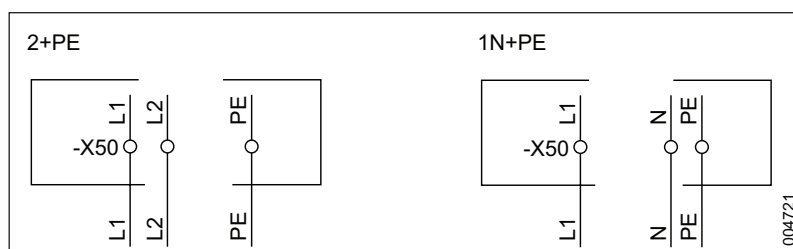
Figur 9. Alternativ placering af omformeren

### 2.6.2 Eltilslutning

Udfør den elektriske installation som følger:

- Installer maskinen i henhold til installationskategori CAT II.
- Lav en fordybning til elkabler på maskinens side.
- Monter den medfølgende kabelbøsning, og træk kablerne igennem.
- Tilslut maskinen til en separat isoleringsafbryder, der er godkendt i henhold til lokale standarder. Isoleringsafbryderen skal monteres på væggen tæt på maskinen.
- Tilslut til jord og til den netforsyningsspænding, der er angivet på typeskiltet. Kontrollér, at tilslutningen har en passende overspændingsbeskyttelse. Den korrekte sikringsklasse er angivet på typeskiltet.
- Alle kabler skal være klassificeret til mindst 90 °C.

## 2.6.3 Tilslutningsdiagram



Figur 10. Tilslutningsdiagram

## 2.6.4 Koblingsalternativ

Spænding	Tilslutning	Frekvens	Sikring	Strømforsyning
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 15 A	3,3 kW
240 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 16 A	3,3 kW
230 V	1N+PE (TN)	60 Hz	1 × 16 A	3,0 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 16 A	3,0 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 15 A	3,0 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 16 A	3,0 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	2 × 16 A	3,0 kW

Fungerer inden for spændingsudsving på op til  $\pm 10\%$  af den nominelle spænding på hovednetforsyningen.

### **3 KONTROL AF INSTALLATIONEN**

#### **3.1 Når arbejdet er gennemført, skal det kontrolleres, at:**

- samtlige dele er installeret i overensstemmelse med installationsmanualen.
- alle skruer er spændt korrekt.
- der ikke er skarpe kanter på nogen af de dele, der kan komme i kontakt med personer.
- samtlige slanger, rør og samlinger er intakte og fri for defekter.
- alle maskinens funktioner arbejder korrekt. Juster om nødvendigt.

Gennemfør en installationskvalificering (IQ), en operationel kvalificering (OQ) og en performancekvalificering (PQ) i overensstemmelse med ISO 15883, før maskinen ibrugtages.



Fejlagtig anvendelse kan medføre tingsskade og personskade.

## 3.2 Funktionskontrol



**ADVARSEL!**  
Udfør en jordkontinuitetstest inden funktionskontrollen, og dokumentér resultatet.

---

- Kontrollér, at skylledekaminatoren er sluttet til den korrekte forsyningsspænding og er beskyttet af en sikring med den korrekte amperestørrelse, som vist på typeskiltet.
- Åbn vandventilerne, og luk isoleringsafbryderen. Kontrollér, at alle lamper på panelet lyser og at summeren lyder. Derefter viser displayet den aktuelle programversion efterfulgt af det på forhånd valgte program.
- Kontrollér, at temperaturen på indløbsvandet er korrekt. Temperaturen skal være inden for intervallet 45-60 °C for varmt vand og ikke under 2 °C for koldt vand.
- Start et program med tom maskine, og kontroller, at:
  - Den gule lampe blinker i seks sekunder.
  - Den gule lampe på  tændes.
  - Temperaturen stiger kontinuerligt, indtil kølefasen begynder.
  - Opvarmningstiden ikke overstiger 10 minutter.
  - Temperaturen når op på mindst 89 °C.
  - Den grønne lampe på  tændes, og displayet viser U7 (varme genstande).
  - Åbn døren, og kontrollér maksimumtemperaturen på displayet.
- Maskinen har et afkalkningssystem. Se den tekniske manual for at få oplysninger om, hvordan afkalkeren kontrolleres og justeres.
- Kontrollér, at der ikke er vandlækager. Spænd tilslutningerne og rørovergangsstykkerne.
- Kontrollér, at ventilatoren (ekstraudstyr) starter, og at slangerne er tilsluttet.

### 3.3 Betjeningspanel



Figur 11. Betjeningspanel

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Gul: Proces i gang      | 5. Økonomiprogram        |
| 2. Grøn: Proces gennemført | 6. Normalt program       |
| 3. Rød: Fejlindikering     | 7. Opstart af et program |
| 4. Display                 |                          |

## 4 TEKNISKE DATA

### 4.1 Tilslutninger

	Tilslutning	Tilslutningskrav	Flowkrav
Koldt vand (CW)	15 mm (G½")	100-800 kPa (1-8 bar)	20 l/min
Varmt vand (HW)	15 mm (G½")	100-800 kPa (1-8 bar)	20 l/min
Afløb (D)	Ø 90 mm eller Ø 110 mm	N/A	Top 1 l/sek.

### 4.2 Krav til omgivelserne

Rumtemperatur	5-40 °C (41-104 °F)
Luftfugtighed	< 80 % ved 31 °C (87 °F)
Maks. overfladetemperatur	40 °C (104 °F)

### 4.3 Vandforbrug

Økonomiprogram	11 liter ± 10 %*
Normalt program	18 liter ± 10 %

### 4.4 Udvendige mål

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Model	Fritstående	Underbordsmodel
Bredde	450 mm (17" 11/16)	450 mm (17" 11/16)
Dybde	580 mm (22" 3/4)	620 mm (24" 1/2)
Højde	1320 mm (51" 7/8)	870 mm (34" 3/16)

### 4.5 Vægt

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Model	Fritstående	Underbordsmodel
Vægt	90 kg (200 lb)	70 kg (155 lb)

## 4.6 Sikringsklasse

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Forureningsgrad	2	2
Overspændingskategori	II	II
Sikringsklasse	IP22	IP21
Maksimal højde over havets overflade*	2.000 m over havets overflade	2.000 m over havets overflade

\* Maksimal højde over havets overflade for brug af maskinen.

## 4.7 Støjniveau

### 4.7.1 Estimeret støjniveau

Beregnet støjniveau  $L_w$  for testobjektet, dB ref. 1 pW, er angivet i nedenstående tabeller.

Støjniveauet rapporteres som de lineære oktavbåndværdier og som samvægtet, A-vægtet støjgangsniveau, både ekvivalent  $L_{wA}$  og maksimum  $L_{wAFmax}$ .

Oktavbåndsfrekvens (Hz)	Støjniveau
125	57
250	61
500	58
1000	55
2000	53
4000	48
8000	47

A-vægtet niveau	Støjniveau
$L_{wA}$	61
$LW_{AFmaks}$	75



## 4.7.2 Eksempel

Det beregnede støjniveau viser forskellige støjniveauer  $L_{pA}$  i forskellige rumtyper. Ved større rumvolumener falder støjniveauet en smule, og ved mindre rumvolumen stiger det en smule.

Nedenstående tabel viser eksempler på, hvilket støjniveau, man skal forvente i praksis. De rumtyper, der anvendes i eksemplerne, er:

- **Hård lyd:** Alle overflader af fliser, gips, beton eller lignende, dvs. ingen lydabsorbering og ingen møbler.
- **Normalt dæmpet:** Nogen lydabsorption i form af møbler og tekstiler.
- **Dæmpet:** Komplet luftsabsorbering og nogle møbler, med borde, stole og tekstiler.

Beregnet støjniveau  $L_{pA}$  i et rum på 70 m<sup>3</sup>, dB ref. 20 µPa.

Rumtype	Operatørposition*	3 meter fra maskinen
Hård lyd	60/60	60/60
Normalt dæmpet	56/56	55/55
Dæmpet	53/53	51/51

\* Udtrykket "operatørposition" betyder 1 m fra maskinen og 1,5 m over gulvet.

## 5 VANDKVALITET



### ADVARSEL!

Det er kundens ansvar at forsyne skylledekontaminatoren med vand af den rette kvalitet.

Vandkvaliteten, der benyttes i alle rengøringsfaser, er afgørende for gode rengøringsresultater.

### 5.1 Behov

Vandet skal i hver fase være foreneligt med:

- Materialet, som maskinen er fremstillet af.
- Kemikalierne, der benyttes i processen.
- Proceskravene til processens forskellige faser.

### 5.2 Hovedfaktorer

Hovedfaktorerne for god vandkvalitet er:

**Hårdhed:** Høj hårdhed vil forårsage kalkaflejring i den desinficerende vaskemaskine, hvilket fører til dårlige rengøringsresultater.

**Ioniske urenheder:** En høj koncentration af ioniske urenheder kan forårsage korrosion og pittingdannelse i rustfrit stål. Tungmetaller som f.eks. jern, mangan og kobber korroderer godset.

**Mikrobielle urenheder:** Gods, der skal rengøres, behandles for mikroorganismer og disses restprodukter, der kan forårsage feberlignende symptomer, hvis de kommer ind i menneskekroppen. Anvend vand, der ikke øger den biologiske belastning.

**Hygiejnekemikalier:** Høje koncentrationer af og kraftig påvirkning af hygiejnekemikalier kan forårsage korrosion og pittingdannelse i rustfrit stål.

### 5.3 Anbefaling

- Arjo anbefaler, at vandet, der benyttes til forskyl-, vaske- og slutskylfaserne, skal være af drikkevandskvalitet i henhold til retningslinjerne.
- Den anbefalede vandkvalitet er drikkevand med højst 5°dH.
- Detaljerede oplysninger om acceptabel vandkvalitet fremgår af "Retningslinjer for drikkevandskvalitet", som udgives af WHO.

### 5.4 Lokal standard

Følg de lokale standarder, hvis de er strengere end anbefalingerne fra Arjo. Særligt når der anvendes behandlet vand til slutskyls-/desinfektionsfasen.

Supplerende anbefalinger skal desuden indhentes fra producenterne af kemisk og medicinsk udstyr.

## 5.5 Lokal standard, typisk specifikation

En typisk specifikation for behandlet vand er:

pH	5,5 til 8
Ledningsevne	<30 $\mu\text{s}\cdot\text{cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maks. hårdhed	< 50 mg/l
Klor	< 10 mg/l
Tungmetaller	< 10 mg/l
Fosfater	<0,2 mg/l i form af P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
Silikater	<0,2 mg/l i form af SiO <sub>2</sub>
Endotoksiner	<0,25 EU/ml
Samlet antal mikroorganismer	<100 pr. 100 ml

## 6 BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT

Hjælpemidler, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.

Desinfektionsvæsker – hvis der er overskydende væske, er det sikkert at hælde det i afløbet sammen med rindende vand. Disse produkter er vandopløselige og blandes oftest med vand, når de bruges til rengøring. Din kommune vil behandle disse rengøringsmidler på samme måde, som hvis du anvendte dem til rengøring.

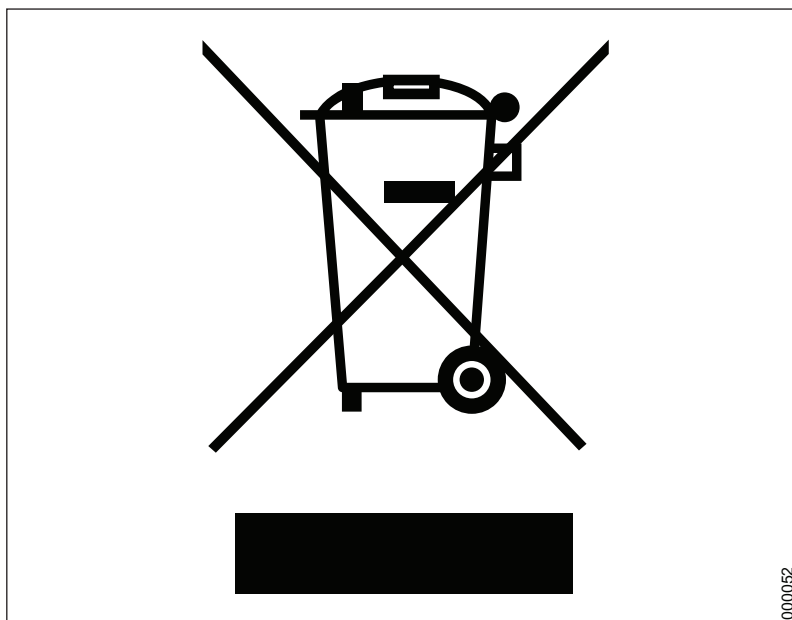
Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med nationale eller lokale bestemmelser.



### ADVARSEL!

Produktet kan være kontamineret og skal derfor desinficeres inden genanvendelse.

---



Figur 12. Symbol for genanvendelse

Tom med vilje

Tom med vilje

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo - SP - Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 691 119 999  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797